

聲請延長民事通常保護令有效期間

Permohonan Perpanjangan masa berlakunya Perintah
Perlindungan Umum Tindak Perdata

家事聲請狀

Permohonan Gugatan Perkara Rumah Tangga

案 號 Nomer kasus	年度 字第 號 Tahun ____ Nama kasus ____ Nomer ke ____	承辦股別 Seksi Pengurus
稱 謂 Sebutan	姓名或名稱 Nama atau panggilan	依序填寫：國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號、性別、出生年月日、職業、住居所、公務所、事務所或營業所、郵遞區號、電話、傳真、電子郵件位址、指定送達代收人及其送達處所。 Diisi sesuai urutan : Nomer KTP/ARC atau Paspor、Jenis kelamin、Tanggal lahir、Pekerjaan、Alamat tempat tinggal、tempat dinas、tempat pengurusan umum atau tempat perusahaan、kode pos、telepon、fax、E-mail、Kiriman ke wali penerima tertentu dan alamat wali penerima surat.
聲 請 人 Pemohon	○○○	國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nomer identitas KTP/ARC atau Paspor： 性別：男／女 Jenis kelamin: Laki／Perempuan 生日 Tanggal lahir： 職業 Pekerjaan： 住：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Alamat tinggal：(<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1) 郵遞區號 Kode pos： 電話、手機：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Telepon, HP：(<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1) 傳真 Fax： 電子郵件位址 Alamat E-mail： 送達代收人 Wali penerima kiriman surat： 送達處所：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Alamat pengiriman surat：(<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1) * 是否請求法官隔別詢問或為其他適當之安全措施： Apakah meminta Hakim menginterogasi tersendiri atau dilakukan tindakan keamanan lainnya yang lebih layak: <input type="checkbox"/> 是 Ya (原因 Alasan：_____)) <input type="checkbox"/> 否 Tidak

法定代理人 Wali sah	○○○	國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nomer identitas KTP/ARC atau Paspor： 性別：男／女 Jenis kelamin: Laki／Perempuan 生日 Tanggal lahir： 職業 Pekerjaan： 住：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Alamat tinggal：(<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1) 郵遞區號 Kode pos： 電話、手機：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Telepon, HP：(<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1) 傳真 Fax： 電子郵件位址 Alamat E-mail： 送達代收人 Wali penerima kiriman surat： 送達處所：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Alamat pengiriman surat：(<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1)
代理人 Wali	○○○	國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nomer identitas KTP/ARC atau Paspor： 性別：男／女 Jenis kelamin: Laki／Perempuan 生日 Tanggal lahir： 職業 Pekerjaan： 住 Alamat tinggal： 郵遞區號 Kode pos： 電話、手機 Telepon, HP： 傳真 Fax： 電子郵件位址 Alamat E-mail： 送達代收人 Wali penerima kiriman surat： 送達處所 Alamat pengiriman surat：
被害人 Korban	○○○	<input type="checkbox"/> 即聲請人 (如聲請人與被害人為同一人，請逕於下方「◎」部分填寫資料；如有聲請人以外的其他被害人，仍須詳載其他被害人資料) Jika pemohon dan korban adalah satu orang, silahkan mengisi data di bawah bagian 「◎」；jika ada korban lain dari pemohon, tetap harus mengisi data korban lain) 國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nomer identitas KTP/ARC atau Paspor： 性別：男／女 Jenis kelamin: Laki／Perempuan 生日 Tanggal lahir：

		<p>職業 Pekerjaan :</p> <p>住 : (<input type="checkbox"/> 請保密 , 詳附件 1)</p> <p>Alamat tinggal : (<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1)</p> <p>郵遞區號 Kode pos :</p> <p>電話、手機 : (<input type="checkbox"/> 請保密 , 詳附件 1)</p> <p>Telepon, HP : (<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1)</p> <p>傳真 Fax :</p> <p>電子郵件位址 Alamat E-mail :</p> <p>* 是否請求法官隔別詢問或為其他適當之安全措施 : Apakah meminta Hakim menginterogasi tersendiri atau dilakukan tindakan keamanan lainnya yang lebih layak : <input type="checkbox"/> 是 Ya (原因 Alasan : _____) <input type="checkbox"/> 否 Tidak</p> <p>◎ 於審理時, 是否需聲請親屬或個案輔導之社工人員、心理師陪同到場 Pada waktu pengadilan, apakah perlu didampingi oleh keluarga atau pekerja social atau psikolog yang membimbing kasus <input type="checkbox"/> 是 Ya 姓名 Nama : 身分 Identitas : 聯絡處所 Alamat tempat tinggal : 聯絡電話 Nomer Telepon : <input type="checkbox"/> 否 Tidak</p> <p>送達代收人 Wali penerima kiriman surat : 送達處所 : (<input type="checkbox"/> 請保密 , 詳附件 1) Alamat pengiriman surat : (<input type="checkbox"/> mohon dirahasiakan, keterangan lampiran 1)</p>
<p>相對人 Yang bersangkutan</p>	<p>○○○</p>	<p>國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號 : Nomer identitas KTP/ARC atau Paspor :</p> <p>性別 : 男 / 女 Jenis kelamin: Laki / Perempuan</p> <p>生日 Tanggal lahir :</p> <p>職業 Pekerjaan :</p> <p>住 Alamat tinggal :</p> <p>郵遞區號 Kode pos :</p> <p>電話、手機 Telepon, HP :</p> <p>傳真 Fax :</p> <p>電子郵件位址 Alamat E-mail :</p> <p>送達代收人 Wali penerima kiriman surat : 送達處所 Alamat pengiriman surat :</p>

為聲請延長通常保護令事：

Untuk Permohonan Perpanjangan Surat Perintah Perlindungan Umum

聲請事項

Permohonan perkara

請准將○○地方法院（少年及家事法院）核發之○○年度家護字第○○號民事通常保護令之有效期間，延長如下（二年以下期間）：

____ 月

1 年

2 年

Mohon diijinkan masa berlakunya surat Perintah Perlindungan Tindak Perdata Umum pengeluaran Surat Perlindungan Rumah Tangga nomer ke ____ tahun ____ dari pengadilan setempat ____ (Pengadilan Remaja dan Perkara Rumah Tangga), diperpanjang seperti berikut (masa 2 tahun kebawah)

____ Bulan

1 Tahun

2 Tahun

事實及理由

Fakta dan Alasan

○○年度家護字第○○○號民事通常保護令，有效期間即將屆滿，因相對人仍有下列行為，被害人、其未成年子女及家庭成員有受家庭暴力之危險，爰請求延長原核發之通常保護令有效期間。

暴力攻擊（暴力行為 1. 普通傷害

2. 重傷害（指毀壞眼睛、耳朵、四肢、言語、味覺、嗅覺、生殖等機能或造成嚴重損害）

3. 殺人未遂

4. 殺人

5. 性侵害

6. 妨害自由

7. 目睹家庭暴力

8. 其他：_____。）

恐嚇、脅迫、辱罵及其他精神上不法侵害

經濟上控制、脅迫或其他經濟上不法侵害

請描述行為具體內容：

Surat Perintah Perlindungan Tindak Perdata Umum Tahun ____ Surat Perlindungan nomer ____, masa berlaku akan berakhir, karena yang bersangkutan masih ada tindakan

tersebut dibawah ini, korban, anak-anaknya yang di bawah umur dan anggota keluarganya mengalami bahayanya kekerasan dalam rumah tangga, memohon perpanjangan masa berlakunya surat perintah perlindungan umum yang keluaran asal.

- Serangan kekerasan (Tindakan kekerasan)
- 1.Luka biasa
 - 2.Luka berat (yaitu : merusak mata, telinga, empat anggota badan (kaki dan tangan), kata-kata, indera perasa, pembau, organ kelamin dan fungsi lain atau menyebabkan kerusakan kritis)
 - 3.Percobaan pembunuhan
 - 4.Membunuh orang
 - 5.Pelecehan seksual
 - 6.Mengganggu kebebasan
 - 7.Menyaksikan KDRT
 - 8.Lainnya _____
- Mengancam, Memaksa, Mencaci maki dan merugikan daya hidup lainnya secara tidak sah
- Mengontrol ekonomi, memaksa dan mengancam atau merugikan ekonomi lain secara tidak sah

Mohon penjelasan tindakan dan keterangan khususnya :

此 致

Kepada yang terhormat

○○○○地方法院 (少年及家事法院) 家事法庭 公鑒

Pengadilan Perkara Rumah Tangga (Pengadilan Remaja dan Perkara Rumah Tangga) di
Pengadilan Setempat _____

證物名稱
及件數
Jumlah dan
nama barang
bukti

中 華 民 國 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Tanggal _____ Bulan _____ Tahun _____ Taiwan ROC

具狀人

簽名蓋章

Penyusun Gugatan

Tandatangan, sidik jari

撰狀人

簽名蓋章

Wali Penyusun Gugatan

Tandatangan, sidik jari